

Table des matières

Avant-propos	3
--------------------	---

Méthodologie

Méthodologie du thème et de la version	7
--	---

Version littéraire

1. Julian Barnes, <i>The Sense of an Ending</i>	23
2. Harper Lee, <i>To Kill a Mockingbird</i>	26
3. Colum McCann, <i>Transatlantic</i>	28
4. Philipp Meyer, <i>The Son</i>	31
5. Jonathan Franzen, <i>Farther Away</i>	33
6. Anthony Doerr, <i>All the Light We Cannot See</i>	35
7. Hilary Mantel, <i>The Assassination of Margaret Thatcher</i>	38
8. Kazuo Ishiguro, <i>The Unconsoled</i>	41
9. Donna Tartt, <i>The Goldfinch</i>	44
10. Adam Johnson, <i>Parasites Like Us</i>	47
11. Paul Auster, <i>Man In The Dark</i>	49
12. Ian McEwan, <i>On Chesil Beach</i>	51
13. Joyce Carol Oates, <i>Lovely, Dark, Deep</i>	53
14. D.M. Thomas, <i>The White Hotel</i>	56
15. Carson McCullers, <i>The Member of the Wedding</i>	59
16. Graham Greene, <i>The Man Within</i>	62

Thème littéraire

17. Patrick Modiano, <i>Pour que tu ne te perdes pas dans le quartier</i>	69
18. Jean-Christophe Rufin, <i>Le collier rouge</i>	76
19. Agnès Ledig, <i>On regrettera plus tard</i>	81
20. Cécile Chomin, <i>Pretty Wife</i>	87
21. Zoé Shepard, <i>Absolument dé-bor-dée</i>	95
22. Isabelle Autissier, <i>Soudain, seuls</i>	102
23. Françoise Bourdin, <i>La promesse de l'océan</i>	106
24. Jean Teulé, <i>Les lois de la gravité</i>	112

25. Léonora Miano, <i>Crépuscule du tourment</i>	117
26. Agnès Martin-Lugand, <i>Désolée, je suis attendue</i>	123
27. Laurent Gounelle, <i>Et tu trouveras le trésor qui dort en toi</i>	128
28. Adélaïde de Clermont-Tonnerre, <i>Le Dernier des nôtres</i>	132
29. Sylvain Tesson, <i>Sur les chemins noirs</i>	136
30. Katherine Pancol, <i>Les Yeux jaunes des crocodiles</i>	141
31. Marcel Aymé, <i>Les Bottes de sept lieues</i>	146
32. George Simenon, <i>L'affaire Saint-Fiacre</i>	149

Version journalistique

33. Trump's Conspiracy Theories Aren't Far Outside GOP Mainstream	155
34. Machine learning Manufacturers must learn to behave more like tech firms	159
35. How Clinton and Trump plan to boost wages	162
36. Why Are The Highly Educated Liberal?	165
37. China's 'Doctor Frankenstein' is planning the world's first full-body transplant on a LIVE human being by swapping heads on two bodies	169
38. How Academies Are Changing British Education	172
39. You Could Be In This FBI Facial-Recognition System And Not Even Know It	176
40. Bitter pills	179
41. 14 million fewer books available in libraries than when David Cameron took office	182
42. 'Star Trek' turns 50 : How Trekkers – not “Trekkies,” please – pioneered the fan-culture frontier	186
43. Why it is nearly impossible for America to pass gun-control laws	189
44. What's next for Labour?	192
45. Major civil-liberties concerns as an experimental policing tool is catching on	196
46. “Facebook needs an editor” : media experts urge change after photo dispute	200
47. China's Xi Jinping Wants More Funds From Rich Nations in Climate Deal	203
48. The road to Brexit Britain's prime minister must resist her party's dangerous instincts	207

Thème journalistique

49. À Nantes, les déchets (1) ont du cachet	213
50. Un restaurant éphémère à Londres	216
51. Cameron s'attaque aux grèves (1)	220
52. Le salut nazi de la reine choque le Royaume-Uni (1)	224
53. Les Néo-Zélandais appelés à choisir un nouveau drapeau (1)	227
54. Barack Obama candidat d'une télé-réalité de survie avec Bear Grylls (1)	231
55. La loi de Moore	234
56. Carte postale du Canada	237

57. Calais : « salle d'attente » des migrants en Europe (1).....	240
58. Fermeture de la dernière mine de charbon britannique (1).....	244
59. Chicago	248
60. AlphaGo	251
61. L'anglais mondial	254
62. Communiquer aujourd'hui.....	257
63. Brexit : à Gibraltar, la peur panique de lendemains qui déchantent (1)	261
64. Pourquoi Trump a gagné	264

Thème grammatical

65. Traduire : les articles <i>Ø</i> / <i>a</i> / <i>an</i>	269
66. Traduire : emploi de l'article défini <i>the</i>	271
67. Traduire : <i>this (these)</i> et <i>that (those)</i>	273
68. Traduire : <i>some, any, no</i>	275
69. Traduire : le génitif.....	277
70. Traduire : les quantifieurs	279
71. Traduire : nature et place de l'adjectif, l'adjectif composé, l'adjectif substantivé.....	281
72. Traduire : le comparatif et le superlatif des adjectifs.....	283
73. Traduire : adjectif se terminant par <i>-ING</i> et <i>-ED</i>	285
74. Traduire : <i>as</i> ou <i>like</i>	287
75. Traduire : noms invariables indénombrables	289
76. Traduire : adjectifs possessifs et pronoms	291
77. Traduire : les noms composés	293
78. Traduire : pluriel des noms.....	295
79. Traduire : noms et adjectifs de nationalité.....	297
80. Traduire : nombres cardinaux et ordinaux.....	299
81. Traduire : gérondif (<i>V-ING</i>) ou infinitive en <i>-to</i> ?.....	301
82. Traduire : les prépositions.....	303
83. Traduire : <i>for</i> / <i>during</i> / <i>while</i>	305
84. Traduire : le présent simple et le présent en <i>BE + ING</i>	307
85. Traduire : référence au passé	309
86. Traduire : le prétérit modal.....	312
87. Traduire : les aspects <i>BE + ING</i> et <i>HAVE + -EN</i>	314
88. Traduire : le plus-que-parfait français et le « <i>past perfect</i> » anglais.....	316
89. Traduire : référence à l'avenir	318
90. Traduire : <i>would</i> : le conditionnel et autres emplois (fréquentatif et après <i>wish</i>)	320
91. Traduire : <i>do</i>	323
92. Traduire : adverbe.....	325
93. Traduire : <i>say</i> et <i>tell</i>	327

94. Traduire : question tags.....	329
95. Traduire : les modaux (forme simple, modal + base verbale)	331
96. Traduire : les modaux (forme en modal + <i>have</i> + participe passé)	333
97. Traduire : <i>should – ought to</i> et autres emplois de <i>should</i>	335
98. Traduire : traduire l'imparfait français en anglais	337
99. Traduire : traduire le subjonctif français	339
100. Traduire : souhaits et préférences, et l'expression du regret	341
101. Traduire : <i>have</i> , ou <i>do</i> ou <i>make</i> + nom ?	343
102. Traduire : <i>for/since/ago</i>	345
103. Traduire : <i>had better</i> et <i>would rather</i>	347
104. Traduire : traduction de faire faire	349
105. Traduire : les particules adverbiales	351
106. Traduire : verbes irréguliers les plus courants	353
107. Traduire : ordre de la phrase en anglais (SVO)	355
108. Traduire : absence de doublons en syntaxe anglaise et le « <i>comma splice</i> »	357
109. Traduire : la voix passive	359
110. Traduire : l'interrogation ou l'art de (se) poser des questions	361
111. Traduire : <i>Always, still, yet, not... yet, already, ever, any more, anymore, any longer, no longer</i> + adverbes d'emphase : <i>also, too, as well, alone, even, only, just</i>	363
112. Traduire : la proposition infinitive.....	365
113. Traduire : la proposition relative.....	367
114. Traduire : les structures résultatives (et leur traduction en français).....	370
115. Traduire : discours direct et discours indirect	372
116. Traduire : les structures emphatiques : <i>do</i> , locutions adverbiales restrictives et phrases clivées	374
117. Traduire : les subordinées de temps.....	376
118. Traduire : les phrases exclamatives	378
119. Traduire : l'inversion.....	380
120. Traduire : les phrases complexes.....	382
Corrigés	385
Index des points à réviser	399
Index des points grammaticaux « Je révise »	401